



DON'T *live life* WITHOUT IT™

ENJOY A NEW LEVEL
OF FREEDOM
享受全新簽賬自由



Welcome to American Express Gold Cardmembership

歡迎加入美國運通金卡會員行列！

As an American Express Gold Card member, a world of exclusive benefits and privileges is now open for you. Enroll in the Membership Rewards Turbo Program and earn points towards free gifts, dining, flights, hotel stays and even more exciting rewards with your spending. What's more, you can enjoy a host of great benefits from shopping protection to exclusive savings and privileges.

While you are online, why not take advantage of our **online services** which give you fast, ultra-safe access to your Card account anywhere, anytime. Check your Membership Rewards points balance, redeem for your rewards, and view your latest transactions.

After registration, you might also enroll into paperless for your statements. Switching to online statements is an easy way to cut down on paper usage and help save the environment. Enroll for paper-free **online statements**.

Don't miss the latest updates on our official Facebook page.  **Follow us.**

美國運通金卡為您帶來精彩的會員權益及優惠，讓您盡情享受每一天。請即加入「加倍加賞」積分計劃，便可憑積分換取免費禮品、餐飲美食、機票、旅遊住宿及各項精彩優惠。此外，美國運通亦提供一系列周全購物保障及獨有禮待，令您更安心使用美國運通金卡。

當您上網查閱各項精彩優惠時，不妨透過我們快捷安全的**網上服務**，隨時隨地以完善可靠的方式查閱及管理您的運通卡賬戶，包括查閱積分結餘、換取獎賞及查閱最新簽賬。

登記網上服務後，您更可以登記使用網上月結單，減省文件處理之餘亦可投入環保生活，加倍輕鬆自在。請即**登記網上月結單**。

 請即到 **facebook專頁** 瀏覽我們最新資訊。

Exclusive Benefits 專有權益

Exclusive Privileges at Cinemas

Enjoy special privileges whenever you go to the movies at any of the Broadway Circuit in Hong Kong with the Card:

10% savings^{†‡} on 4DX, 3D, 2D and IMAX regular priced movie tickets

[†] Not applicable to VIP HOUSE and Film Festivals.

[‡] Blackout dates and terms and conditions apply.

電影尊尚禮遇

憑卡於全港所有百老匯院線觀賞精彩電影，體驗更繽紛的光影世界。

4DX、3D、2D及 IMAX 正價電影戲票9折優惠^{†‡}

[†] 不適用於VIP HOUSE及電影節。

[‡] 不適用於指定日子。詳情請參閱條款及細則。



www.cinema.com.hk



Shopping Protection 全天候購物保障

Return Guarantee

With the Return Guarantee, you can "buy now and decide later". Just bring the unwanted purchases back to us within 30 days of purchase and we will give you a refund*.

- Maximum coverage: HK\$5,000 per claim and HK\$15,000 per account per year
- First HK\$150 of each item will not be paid

Extended Warranty

If your purchases breakdown, the Extended Warranty will provide one extra year of warranty when the manufacturer's warranty of one to three years expires.

- Maximum coverage: HK\$40,000* per item and HK\$150,000 per account per year

* all the required documents are submitted and the claim is approved, the reimbursement will be made within 10 days.

The plan is underwritten by Chubb Insurance Hong Kong Limited, American Express International, Inc. does not act as an agent or fiduciary for you, and American Express International, Inc. may act on behalf of the insurance provider, as permitted by law.

退貨保證

透過退貨保證，如對以美國運通金卡購買之貨品有任何不滿，可於簽賬日起三十天內向我們索取退款*。

- 每件貨品最高退款HK\$5,000而每賬戶每年最高退款HK\$15,000
- 每件貨品之首HK\$150為自付金額

延長保養服務

以美國運通金卡簽購的貨品如有任何故障，一概毋須擔心。只要貨品設有一至三年的原廠保養，保養期即可獲延長一年。

- 每件貨品最高保額HK\$40,000*，而每賬戶每年最高修理費用HK\$150,000

*一經遞交所需的全部證明文件，並完成批核程序，差額將於10個工作天內退還。

本計劃的承保人為安達保險香港有限公司。美國運通國際股份有限公司並非閣下的代理人或受信人，美國運通國際股份有限公司可於法律容許的情況下代表該保險提供者。

Price Protection

You can now shop freely without any price comparison. If, within 14 days of purchase, you see an identical item offered at a cheaper price in Hong Kong, we will refund the difference*.

- Minimum difference: HK\$150
- Maximum coverage: HK\$2,500 per item and HK\$15,000 per account per year

* all the required documents are submitted and the claim is approved, the reimbursement will be made within 10 days.

45 Days Cover

Your purchases with the Gold Card will be covered against accidental damage or theft for 45 days after the date of purchase, up to

- HK\$30,000 per claim
- HK\$100,000 per year
- HK\$150 deductible
- limit to 5 claims per year

For enquiries, claims or a copy of the Terms and Conditions, please call Gold Card Service on 2277 1888.

價格保障

您現在毋須浪費時間於格價等煩瑣事上。您以美國運通金卡購買任何貨品後14天內，若發現本港其他店鋪標價較您所購買貨品便宜，我們便會將差額退還給您*。

- 最低差額: HK\$150
- 每件貨品最高退款HK\$2,500，而每賬戶每年最高退款HK\$15,000

* 一經遞交所需的全部證明文件，並完成批核程序，差額將於10個工作天內退還。

45日購物保障

凡以美國運通金卡簽購之貨品，如在45日內遇有被竊或意外損壞，均可獲得賠償。

- 每項賠償高達HK\$30,000
- 每年賠償高達HK\$100,000
- 首HK\$150為自付金額
- 每保單年內索償最多5次

索償或查詢有關詳情及條款細則，請致電金卡會員專線 2277 1888。

Online Fraud Protection Guarantee

Shop online with your Gold Card and you won't be held responsible for any fraudulent charge*. [Click here](#) for more details.

* Provided that you notify us immediately upon discovery of any fraudulent transactions on your statement and you have complied with the Card conditions. "Immediately" means on or before the due date of the statement in which the fraudulent transaction appears.

Greater Financial Freedom

The Gold Card has no pre-set spending limit. Charges are approved based on your resources, payment history and spending patterns. If you intend to make a purchase of considerably higher value than usual, please call us in advance. This will help to avoid any inconvenience or delays when the transaction is being processed.

網上購物安全保證

凡以美國運通金卡於網上購物，您毋須為任何未獲授權之交易負責*。請[按此](#)細閱有關詳情。

* 您只須即時通知美國運通有關被盜用之賬項及遵守有關條款。「即時」是指記錄該項被盜用簽賬之月結單的到期日或以前。

理財更靈活

美國運通金卡並不設預定消費限額，簽賬額以您的經濟狀況、過往消費及付賬紀錄為標準。若您預計有需要簽付較平常為高的款額時，您可預先致電我們，以便暫時提高您的簽賬額。

Membership Rewards Program 美國運通積分計劃

American Express proudly presents you the Membership Rewards program. You can spend on the Card and earn points at the same time towards an exciting host of rewards. Earning points at a faster speed through Turbo Program and offset most of your purchases including dining, travel, entertainment and more by using *Pay with Points* rewards online.

我們誠意為您呈獻美國運通積分計劃，讓您於消費的同時自動累積積分，換取一系列精彩獎賞。「加倍加賞」積分計劃助您更快地賺取積分，*Pay with Points* 獎賞讓您憑美國運通積分於網上兌換大部份購物簽賬，包括餐饗，旅遊，娛樂及其他簽賬。



Program Structure 計劃簡介

Program Membership 計劃名稱	Turbo Program ¹ 「加倍加賞」積分計劃 ¹	Basic Program ¹ 基本積分計劃 ¹
Point Structure 積分簡介	Every HK\$1 spent = 2 points ² 每簽賬HK\$1獲享2分 ²	Every HK\$1 spent = 1 point 每簽賬HK\$1獲享1分
Program Fee 年費	HK\$240 per annum 每年HK\$240	Waived 費用全免
Point Validity 積分有效期	Points do not expire as long as you are enrolled in the program ³ 積分在參加計劃期間不會逾期無效 ³	
Other Rewards Redemption 其他獎賞類別	From high-tech gadgets and home décor items to <i>Pay with Points</i> rewards cash vouchers and seasonal rewards, find out more in our online catalogue 科技潮物、家居佈置、 <i>Pay with Points</i> 獎賞、現金禮券及 季度精選應有盡有，請瀏覽 網上禮品專集	

Click here to enroll in Membership Rewards Turbo program now. For enquiries, please call the Membership Rewards Hotline on 2277 2150.

請即**申請**加入「加倍加賞」積分計劃。有關詳情，請致電美國運通積分計劃熱線2277 2150查詢。

1. Points accrual is subject to the **American Express Membership Rewards[®] Terms and Conditions**.
2. An annual program fee of HK\$240 will apply upon enrollment. Double points are applicable to the first HK\$160,000 spent for each program year. From HK\$160,001 and onwards, each HK\$1 spent will entitle you to 1 point.
3. Subject to your Card Account remaining in good standing and is not cancelled for any reason.
 1. 累積的積分須受**美國運通積分計劃之條款及細則**限制。
 2. 計劃年費為HK\$240，並於參加計劃日於您的運通卡戶口扣除。2倍積分適用於每個計劃年度憑卡簽付之首HK\$160,000。而HK\$160,001及其後之簽賬，每簽賬HK\$1可獲1分。
 3. 有關美國運通卡賬戶須保持良好付款紀錄及未因任何理由而被取消。

Cardmember Services 會員服務

Global Protection

Use the Gold Card to pay for travel and you, your spouse and dependant children (aged under 23) are automatically covered by Travel Accident Insurance* and Travel Inconvenience Insurance**. What's more, wherever in the world you happen to be, the Gold Card entitles you to free legal and medical referrals 24 hours a day, 365 days a year. Just call the Global Assist Hotline on (852) 8206 8301. This hotline also provides you pre-trip information, free of charge.

* For details on Travel Insurance, please [click here](#).

** The maximum reimbursement for missed connections and flight delays is HK\$4,000 per year and for delayed or lost luggage up to HK\$10,000 per year.

Worldwide Assistance

There are over 2,200 Travel Service Offices* in more than 140 countries. Our staff are on hand to assist you with any ticket changes, hotel reservations, car rentals and travel arrangements. Call the Cardmember Travel Hotline on 3121 3288.

* Comprised of Travel Service locations of American Express Travel Related Services Company Inc., its affiliates and representatives worldwide. Not all services are available at all Travel Service locations and they may be limited by local law and available cash limits.

The plan is underwritten by Chubb Insurance Hong Kong Limited, American Express International, Inc. does not act as an agent or fiduciary for you, and American Express International, Inc. may act on behalf of the insurance provider, as permitted by law.

全球保障

您只須以美國運通金卡簽付旅途上的交通費用，您與配偶及23歲以下之子女，均可自動免費享有旅遊意外保險*及行李誤失保障**。若您在海外遇上突發事故，只需致電24小時免費接駁電話 (852) 8206 8302，我們會為您介紹當地的醫生或律師。您亦可在出發前透過此熱線，免費獲得有關目的地之旅遊須知。

* 關於旅遊意外保險單張之詳情，請[按此](#)

** 保障範圍包括因航機誤時以致錯失接駁班機（賠償額高達每年HK\$4,000），及隨機托運的行李受延誤甚至遺失（賠償額高達每年HK\$10,000）。

全球旅遊服務

您可向遍佈全球140多個國家超過2,200間美國運通旅遊辦事處*，查詢有關更改機票、預訂酒店、汽車租賃及安排觀光旅遊的資料，讓您的旅程更輕鬆寫意。歡迎致電會員旅遊服務熱線 3121 3288。

* 包括美國運通公司、附屬公司及代理機構。各旅遊辦事處所提供的服務，將因應個別地方法律及現金供應量而有所不同。

本計劃的承保人為安達保險香港有限公司。美國運通國際股份有限公司並非閣下的代理人或受信人，美國運通國際股份有限公司可於法律容許的情況下代表該保險提供者。

Worldwide Access to Express Cash

With Express Cash* service, you can withdraw cash at over 2,000 Bank of China ATMs in China. Furthermore, with over 500,000 locations worldwide you can have convenient access to cash anytime.

* Express Cash will be subject to a handling fee. Please refer to the **Fees and Charges Schedule** for more details. Finance charges at the prevailing Annual Finance Charge Rate for your account will be charged on a daily basis on the balance outstanding from the date of the advance until you repay it to your account in full.

Emergency Cheque Cashing

You can cash a personal cheque for up to US\$2,000 in Travelers Cheques, plus the equivalent of US\$500 in local currency* at any American Express Travel Services Office.

* Subject to cash availability and foreign exchange regulations applicable to the country/region.

全球隨時提取現金

為進一步讓您享有提款便利，透過「運通財」服務*，您可於中國主要城市超過2,000部中國銀行自動櫃員機提取現金外，更可於全球超過500,000部「運通財」自動櫃員機隨時提取現金應急。

* 使用「運通財」服務提取款項，需付有關手續費。詳情請參閱**收費表**。而「運通財」服務費用則由提款當日起，就閣下尚未償還之結餘，根據賬戶當時之財務費用年息每日計算，直至所有款項被全數付清為止。

緊急兌現私人支票

您可於任何美國運通旅遊辦事處，憑美國運通金卡兌現高達US\$2,000的旅行支票，及相等於US\$500的當地貨幣*。

* 須視乎現金供應量及當地貨幣兌換條例。

Replacing Lost or Stolen Cards

If your Gold Card is lost, stolen or damaged, simply call our 24-hour Hotline on 2811 6122 (if you're overseas, notify the nearest Travel Service Office) and we will replace it for you*. If the Card has been stolen, you must also report the theft to the local police.

* Please note that a replacement fee will apply.

24-hour Cardmember Service

If we can be of assistance with any of our services or benefits, please don't hesitate to contact us on 2277 1888.

緊急補發新卡

若美國運通金卡不幸遺失、被竊或損毀，請即致電24小時服務熱線 2811 6122 (若您身在海外，請立即向就近的美國運通旅遊辦事處報失)，我們會為您補發新卡*。若您的美國運通金卡被竊，您亦必須同時向當地警署報案。

* 會員須繳付有關補發新卡之費用。

24小時會員服務

只須致電金卡會員專線 2277 1888，全年每天24小時我們樂意為您效勞。

Other Services 其他會員服務

Comprehensive Insurance Services

American Express has a wide range of insurance products* available to protect you and your family. With the ability to conveniently charge the premium directly to your Gold Card account, payment is hassle free and enables you to earn more points, faster.

*Only available to Hong Kong residents.

周全保險服務

美國運通為您提供各項完善的保險服務*，全面保障您及您的家人。保費更可直接從您的美國運通金卡戶口中扣除，方便妥善之餘，更可讓您賺取更多積分。

*只為香港居民提供。



Payment Convenience 繳賬便利

Autopay

Payment is made by direct transfer from your bank account on the payment due date. **Apply now**.

Paybill[^]

Card payment made easy with Paybill Service. You just need to register any Hong Kong bank account and you can take care of the Card payment anytime, anywhere. Please **click here** to register now and experience the one-stop payment service.

[^] Please make your payment at least one working day ahead of the payment due date

Card Direct

Make direct transfer from your bank account to settle your bill by calling our Card Direct Service Hotline on 2277 2160. To enroll, call our Gold Card Service on 2277 1888.

自動轉賬

賬項將於月結單所示付款日期當日由您的指定銀行戶口中自動過戶。 **請即申請**。

Paybill[^]

Paybill 服務讓您繳費更靈活，您只須預先登記您的香港銀行戶口，便可隨時隨地以您的銀行戶口進行繳費。請即**按此**登記體驗一站式繳費服務。

[^] 請最少於付款日期前一個工作天透過此付款機構辦理付款。

運通快線

透過「運通快線」2277 2160 繳付賬單，於指定銀行戶口轉賬過戶。請致電美國運通金卡會員專線 2277 1888 登記使用此項服務。

Payment Convenience 繳賬便利

Pay by ATM, Internet Banking and Phone Banking[^]

Transfer funds from your HSBC/ Hang Seng Bank savings/ current account to settle your bill by ATM; or visit www.hsbc.com.hk and www.hangseng.com or call the HSBC Hotline to transfer funds.

PPS[^]

You can call 18031; the merchant number is "14". For more details, please call 900 00 222 329 or visit the PPS website at www.ppshk.com.

[^] Please make your payment at least one working day ahead of the payment due date.

自動櫃員機、網上理財及電話理財服務[^]

透過匯豐或恆生銀行的自動櫃員機或登入www.hsbc.com.hk及www.hangseng.com，從您的儲蓄或支票戶口轉賬繳付賬項；您亦可致電匯豐的電話理財服務熱線轉賬付款。

繳費靈[^]

繳付賬項請致電18033，美國運通之商戶編號為「14」。查詢繳費靈詳情，請致電 900 00 222 328 或瀏覽繳費靈網站 www.ppshk.com。

[^] 請最少於付款日期前一個工作天透過此付款機構辦理付款。

Supplementary Cards

You can apply for Supplementary Cards and share the privileges with your loved ones. [Apply now](#).

Autopay

Cross out the payment of monthly bills from your list of chores. Apply for Autopay service and you can decide the amount to be made every month. [Apply now](#).

Opt-out Form

If you do not wish to receive any future promotional mailings from American Express, please call 2277 1888 or [click here](#).

申請附屬卡

您可為摯愛申請附屬卡，共享美國運通金卡的優越禮待。
[請即申請](#)。

自動轉賬

利用自動轉賬服務，不再為每月繳賬而煩惱，您更可決定每月繳付金額，倍覺稱心自在。[請即申請](#)。

拒收宣傳推廣通知書

如不欲收取美國運通在香港之推廣郵件，請致電2277 1888或[按此](#)。

Click [here](#) for Fees and Charges Schedule
請[按此](#)細閱收費表

Click [here](#) for Cardmember Agreement
請[按此](#)細閱會員協議